

Оригинал здесь: 1-е стихотворение – Публичная библиотека Вадима Ершова.  
Остальные – [Век перевода](#)

Иоганн Вольфганг Гете

(1749 – 1832)

#### МАЛЬЧИК С СУРКОМ

По разным странам я бродил,  
И мой сурок со мною.  
И сыт всегда, везде я был,  
И мой сурок со мною,  
И мой всегда, и мой везде,  
И мой сурок со мною.

Господ немало я видал,  
И мой сурок со мною.  
И любит кто кого, я знал,  
И мой сурок со мною,  
И мой всегда, и мой везде,  
И мой сурок со мною.

Девиз веселых я встречал,  
И мой сурок со мною.  
Смешил я их, ведь я так мал,  
И мой сурок со мною,  
И мой всегда, и мой везде,  
И мой сурок со мною.

Прошу я грош за песнь мою,  
И мой сурок со мною.  
Попить, поесть я так люблю,  
И мой сурок со мною,  
И мой всегда, и мой везде,  
И мой сурок со мною.

ФРИДРИХ МАТТИСОН

(1761–1831)

#### АДЕЛАИДА

Друг твой бродит один в садах весенних,  
Нежным, чудным сияньем озаренный;  
Свет сквозь ветки дрожащие струится,  
Аделаида!

В ярком зеркале рек, в снегах альпийских,  
В облаках золотистых в час заката,  
В светлой звездной равнине блещет образ,  
Аделаида!

Тихо ветер вечерний в листьях шепчет,  
Ландыш вздохом чуть слышным отвечает,  
Волны плещут, и соловьи запели:  
Аделаида!

Будет пышно цвести моя могила,  
Будет алый цветок расти из сердца,  
Ярко будет блистать на лепесточках: